

إتفاقية حقوق الطفل

كتيب عن إتفاقية
حقوق الطفل



هذا كتيب نائب الأطفال عن إتفاقية حقوق الطفل، مبسط ومترجم
للأطفال المهجرين

توماس هاماربري كتب النص الأصلي.
لينا إريكا فالك العاملة في مركز القراءات المبسطة، كتبت النص المبسط.

تستطيع تحميل الكتيب من صفحة نائب الأطفال:
www.barnombudsmannen.se

نائب الأطفال

العنوان البريدي : Box 22106, 104 22 Stockholm
رقم الهاتف : 08 - 6922950

إنتاج: نائب الأطفال
الرسومات والتصميم: كارولين روبرتس
طباعة: Ineko AB

ISBN 978-91-87448-88-1

إتفاقية حقوق الطفل

كتيب عن إتفاقية
حقوق الطفل



Alla barn har egna mänskliga rättigheter

Känner du till barnkonventionen? Det är regler som ska skydda barnets rättigheter.

Barnkonventionens rättigheter ska gälla för alla barn i alla länder. Det spelar ingen roll om du är född i ett land, om du har flytt eller flyttat dit. Du har samma rättigheter.

Du som barn har egna särskilda mänskliga rättigheter. I Sverige räknas du som barn tills du har fyllt 18 år.

Det betyder att du har rätt till skydd och omsorg. Men också att du har rätt att få göra din röst hörd i frågor som handlar om dig och ditt liv.

Barnkonventionen säger att det är regeringen i varje land som ska skydda barnet och ta ansvar för att barnet får sina rättigheter. Den regering som skriver på en konvention lovar att följa reglerna.

Många länder är fattiga. De har inte pengar till att ge barn olika rättigheter. Men det står i reglerna att de ska göra allt vad de kan.

Regeringar kan också be andra länder om hjälp. Det står i reglerna att länder ska samarbeta för barnets rättigheter.

Det finns olika sorters mänskliga rättigheter. FN har flera olika konventioner om mänskliga rättigheter.

En form av rättighet är att alla människor ska få säga vad de tycker och vara med i föreningar.

لدى جميع الأطفال حقوق إنسانية خاصة بهم

هل تعرف إتفاقية حقوق الطفل؟ هي قواعد لحماية حقوق الطفل.

من المفروض أن تشمل الحقوق المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل كل الأطفال في كل الدول. لا يوجد هناك فرق إن كنت مولود في بلد أو هربت إلى إليه هذا أو إنتقلت البلد. لديك نفس الحقوق.

لديك كطفل بعض الحقوق الإنسانية الخاصة. أنت تعتبر كطفل في السويد حتى تبلغ 18 عام.

هذا يعني بأن لك الحق في الحماية والعناية. ويعني أيضا بأن يأخذ رأيك في المسائل المتعلقة بك وحياتك.

إتفاقية حقوق الطفل تفرض على كل حكومة في كل بلد بأن تحمي الطفل وتحمل المسؤولية لكي يحصل الطفل على حقوقه. كل دولة توقع على الإتفاقية تلزم نفسها بأن تتبع هذه القواعد.

كثير من الدول فقيرة. لا يملكون المال لكي يعطوا الأطفال الحقوق المختلفة. ولكن مذكور في القواعد بأن يحاولوا قدر المستطاع.

على الحكومات أيضا بأن تطلب المساعدة من الدول الأخرى. بناء على القواعد المذكورة فعلى الدول أن تتساعد من أجل حقوق الطفل.

يوجد حقوق إنسانية مختلفة. الأمم المتحدة لديها إتفاقيات مختلفة لحقوق الإنسان.

En annan form av rättighet är att människor ska få äta sig mätta och lära sig att läsa och skriva.

I konventionen om barnets rättigheter finns alla sorters rättigheter med. Alla sorters rättigheter är lika viktiga.

Nästan alla länder har skrivit på

Arbetet med konventionen om barnets rättigheter började 1979. 1989 var barnkonventionen klar.

Nu har nästan alla länder skrivit på konventionen. Ländernas regeringar lovar att följa reglerna.

FN har flera olika konventioner om mänskliga rättigheter. Men ingen annan konvention har fått så stort stöd av världens länder som barnkonventionen.

Varför? Det beror på flera olika saker.

Människor har mer och mer läst och sett i tv hur krig, fattigdom och orättvisor drabbar barn. Många föreningar har talat om för politiker hur barn har det.

Fler och fler politiker har förstått att det är viktigt med barnets rättigheter.

دمية أم شوارب. أنت تعبير
طفل إلى سن 18 سنة



شكل من الحقوق هو أن يحق لكل شخص بأن يعبر عن رأيه و أن يشترك في الجمعيات.

شكل آخر من الحقوق هو أن لكل إنسان الحق بأن يأكل ليشبع وأن يتعلم القراءة والكتابة.

مذكور في إتفاقية حقوق الطفل جميع أنواع الحقوق. كل الحقوق متساوية في الأهمية.

وقعت معظم الدول على الإتفاقية

بدأ العمل بصياغة إتفاقية حقوق الطفل في عام 1979. ثم تم الإنتهاء من كتابة إتفاقية حقوق الطفل في عام 1989.

معظم الدول وقعت على الإتفاقية. حكومات الدول وعدت بأن تلتزم بالقواعد.

لدى الأمم المتحدة إتفاقيات مختلفة عن حقوق الإنسان. لكن لا يوجد إتفاقية حظت بدعم من العالم كإتفاقية حقوق الطفل.

لمذا؟ هذا يرجع إلى عديد من الأمور

البشر تقرأ و ترى على التلفزيون كيف الحروب والفقير والظلم يصيب الأطفال. كثير من الجمعيات تحدثت مع السياسيين عن أوضاع الأطفال.

كثير من السياسيين تفهموا أهمية حقوق الطفل.

Viktiga regler

De olika reglerna i konventionen om barnets rättigheter kallas för artiklar. Det finns 54 olika artiklar.

Alla regler är lika viktiga. Men det är ändå några artiklar som är bra att läsa först och att komma ihåg.

I artiklarna 2, 3, 6 och 12 finns viktiga regler.

När du läser de andra artiklarna ska du tänka på vad som står i de här artiklarna.

Artikel 2 handlar om att reglerna gäller för alla barn.

Alla barn är lika mycket värda. Inga barn får bli diskriminerade, det vill säga bli sämre behandlade.

Det har ingen betydelse vilken färg barnet och barnets föräldrar har på huden, om barnet är flicka eller pojke, vilket språk barnet talar, vilken gud barnet tror på, om barnet har en funktionsnedsättning eller om barnet är rikt eller fattigt. Mobbning i skolan kan till exempel vara diskriminering.

Artikel 3 handlar om barnets bästa. Politiker, myndigheter och domstolar ska alltid tänka på vad som är bäst för barn när de bestämmer sådant som gäller barn.

I artikeln står det att barnets bästa ska komma i främsta rummet. Det betyder att det ibland finns saker som är viktigare än barnets bästa.

Men politikerna måste alltid kunna visa att de också har tänkt på barnen.

قواعد مهمة

القواعد المختلفة في إتفاقية حقوق الطفل تسمى مواد. هناك 54 مادة مختلفة.

كل القواعد متساوية في الأهمية. لكن هناك بعض المواد جيد أن تقرأ وأن تكن حاضرة في الذهن.

يوجد في المواد 2 و 3 و 6 و 12 قواعد مهمة. فكر في هذه المواد عندما تقرأ باقي المواد.

المادة 2 إتفاقيات القواعد تشمل جميع الأطفال. لكل الأطفال نفس القيمة. لا يحق لأحد بأن يميز في معاملة طفل، يعني أن يعامله بشكل سيئ.

لا يوجد أي قيمة للون الطفل و لون بشرة أبويه أو إن كان بنت أو ولد أو اللغة أو الخالق الذي يؤمن به أو إن كان لدى الطفل إعاقة أو إن كان الطفل غني أم فقير. يعتبر الإضطهاد في المدرسة نوع من التمييز.

المادة 3 تتحدث عن ما هو أفضل للطفل. على السياسيين والدوائر الرسمية والمحكمات أن يفكروا بما هو أفضل للطفل عند إتخاذ قرار متعلق بالأطفال. في هذه المادة ستكون الأفضلية للطفل. هذا يعني أن هناك أمور مقدمة على ما هو جيد للطفل.

لكن على السياسيين أن يظهروا أنهم دائماً يفكرون بالأطفال.

Artikel 6 handlar om att barnet har rätt till liv och utveckling. Rätt till liv betyder att länderna ska se till att barn inte blir dödade. Det kan vara både att barn inte blir dödade i krig och att barn får vård och mediciner när de är sjuka så att de inte dör av sjukdomar.

Rätt till utveckling betyder att länderna ska göra vad de kan för att ge barn en bra barndom.

Barn behöver många saker för att utvecklas bra. Det kan vara trygghet, kärlek, mat, sjukvård, ett hem, möjlighet att leka och att gå i skolan.

Artikel 12 handlar om att barnet har rätt att säga hur det vill ha det. Vuxna ska lyssna på barn.

Myndigheter och domstolar ska fråga barnet vad det tycker och lyssna på barnet när de bestämmer saker som gäller barnet.

Det kan vara att lärarna i skolan frågar barnen vad de tycker innan de bestämmer saker.

Politiker i en kommun ska fråga barn vad de tycker innan de bestämmer om sånt som berör barn.



المادة 6 تتحدث عن حق الطفل في الحياة والتطور.
حق الحياة يعني أن يتوجب على الدول أن تعمل جاهدة كي لا يقتل الأطفال.
هذا يعني في الحروب و أن يعطى الأطفال الرعاية والأدوية كي لا يموتوا من الأمراض.

حق التطور يعني أن على الدول أن تعمل ما بوسعها لتؤمن طفولة سعيدة للأطفال.

الأطفال يحتاجون إلى كثير من الأشياء كي يتطوروا بشكل جيد. ممكن أن يكون على شكل الأمان والحب والمأكل والرعاية الطبية والسكن وإمكانية اللعب والذهاب إلى المدرسة.

المادة 12 تتحدث عن حق الطفل في أن يعبر عن كيفية ما يراه في تسيير أموره. على البالغين أن يستمعوا إلى الأطفال.
على الدوائر الرسمية والمحاكم أن يستمعوا لأراء الأطفال حين أخذ قرارات متعلقة بالطفل.

ممكن أن يسأل المعلمين في المدرسة الأطفال قبل أن يقرروا في أمور.
على السياسيين في البلدية أن يستمعوا للأطفال قبل أخذ قرار في أمر متعلق بالأطفال.

De andra artiklarna i konventionen om barnets rättigheter

Artikel 1 handlar om vem som är barn. Alla människor under 18 år är barn.

Artikel 4 handlar om hur länderna ska göra för att följa reglerna i konventionen. Länderna ska ändra sina lagar så att lagarna blir bra för barn.

Länderna ska göra allt de kan för att ge barn rättigheter. Rika länder ska hjälpa fattiga länder.

Artikel 5 handlar om att länderna måste förstå att det är föräldrarna som har ansvar för barnet. Föräldrarna ska hjälpa barnet så att det får sina rättigheter.

Artikel 7 och 8 handlar om att alla barn har rätt att veta vem han eller hon är.

Barnet har rätt till ett namn och till att vara medborgare i ett land. Barnet har också rätt att veta vilka som är barnets föräldrar.

Artikel 9 handlar om att barn alltid, när det går, ska få vara hos sina föräldrar.

Om föräldrarna skiljer sig har barnet rätt att träffa både mamma och pappa. Men ibland är det bäst för barnet att inte bo hos föräldrarna.

Och ibland är det bäst för barnet att inte träffa den ena föräldern. Det kan vara om föräldrarna slår barnet eller inte kan ta hand om sitt barn.

المواد الأخرى المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل.

المادة 1 تتحدث عن من يعتبر طفل. كل إنسان تحت عمر 18 عام يعتبر
طفل.

المادة 4 تتحدث عن كيف يمكن للدول أن تلتزم بالقواعد المذكورة في
الإتفاقية. على الدول أن تغيّر من قوانينها كي تكون مهيئة للأطفال.
على الدول أن تفعل ما بوسعها كي تعطي الأطفال حقوقهم. على الدول الغنية
أن تساعد الدول الفقيرة

المادة 5 تتحدث عن أن على الدول أن تعي بأن مسؤولية الطفل تقع على
الوالدين.

على الوالدين أن يساعدوا الطفل كي يحصل على حقوقه

المادة 7 و 8 تتحدث عن أن يحق لكن طفل بأن يعرف من هو.
يحق للطفل أن يحمل أسم و أن يكون مواطن في بلدا ما. يحق للطفل أيضا
بأن يعرف من هم أبواه.

المادة 9 تتحدث عن أن يسمح للطفل قدر المستطاع بأن يكون مع والداه.
إذا تفرق الوالدان فيحق للطفل بأن يزور أبوه وأمه. يمكن من المفضل في
بعض الحالات بأن لا يسكن الطفل مع والداه.
يمكن من الأفضل في بعض الحالات بأن لا يزور أحد الوالدان. قد يكون هذا
الوالد يضرب الطفل أو لا يستطيع أن يهتم به.

Artikel 10 och 11 handlar om att barn och föräldrar har rätt att träffa varandra även om de bor i olika länder.

En förälder får inte flytta till ett annat land med barnen utan att den andra föräldern vill det.

Länderna ska komma överens om hur de ska hjälpa barn och föräldrar så att de kan träffas.

Artikel 13, 14 och 15 handlar om att barnet har rätt att säga vad det tycker.

Barnet har rätt att tänka fritt, att tro på vilken gud det vill och att vara med i olika föreningar.

Artikel 16 handlar om att barnet har rätt till privatliv.

Det kan till exempel vara att föräldrar inte ska läsa sina barns brev och dagböcker. Det kan också vara att barnet ska kunna stänga en dörr och få vara i fred när det går på toaletten i skolan.

Artikel 17 handlar om att barnet har rätt att läsa bra tidningar och böcker och få information på annat sätt, till exempel radio, tv och internet.

Länderna ska ha lagar som skyddar barnet mot filmer och texter som kan skada barnet.

Artikel 18 handlar om att det är föräldrarna som tillsammans har ansvaret för barnet.

Föräldrar ska alltid tänka på vad som är bäst för barnet. Länderna ska hjälpa föräldrarna så att de kan vara bra föräldrar. Ett sätt att hjälpa föräldrarna är att det finns bra förskola där barn kan vara när föräldrarna arbetar.

المادة 10 و 11 تتحدث عن حق الطفل والأبوين بأن يزوروا بعضهم، وإن كانوا يسكنون في دول مختلفة.

لا يحق لأحد الوالدين بأن ينتقل مع الطفل بدون موافقة الطرف الآخر. على الدول أن تتساعد كي يستطيع الطفل وأبواه أن يروا بعضهم.

المادة 13 و 14 و 15 تتحدث عن حق الطفل بأن يعبر عن رأيه. يحق للطفل بأن يفكر بحرية وأن يعتقد بأي رب يراه وأن يشارك في الجمعيات المختلفة

المادة 16 تتحدث عن حق الطفل في الحياة الشخصية. على سبيل المثال أن لا يحق للوالدين بأن يقرأوا رسالات ويوميات أطفالهم. ممكن أن يكون عن طريق السماح للطفل بأن يغلق الباب على نفسه عندما يريد أن ينعزل كدخول الحمام في المدرسة.

المادة 17 تتحدث عن حق الطفل في قراءة الجرائد اليومية الجيدة والكتب والحصول على المعلومات بطرق أخرى كالراديو والتلفزيون والإنترنت. على الدول بتشريع قوانين تحمي الأطفال من الأفلام والنصوص المؤذية

المادة 18 تتحدث عن المسؤولية المشتركة للأبوين. على الأبوين أن يفكروا بما هو مناسب للطفل. على الدول بأن تتساعد الأهالي كي يصبحوا أبوين جيدين. ممكن أن يأمن حضانة جيدة للطفل كمساعدة للأبوين عند ذهابهم للعمل.

Artikel 19 handlar om att skydda barn mot våld hemma.

Länderna ska skydda barn mot föräldrar och andra vuxna som slår barnet, är elaka mot barnet, eller tar hand om barnet dåligt på något annat sätt.

Det kan vara att föräldrarna missbrukar alkohol eller narkotika eller att föräldrarna utnyttjar barnet sexuellt.

Artikel 20 och 21 handlar om barn som inte kan bo hemma hos sin familj.

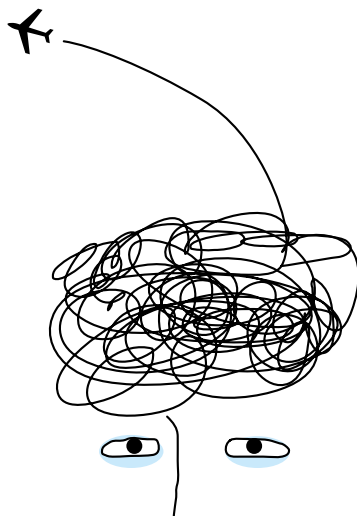
Länderna ska se till att barnet får bo i en annan familj. Det bästa är om barnet får bo hos släktingar. Ibland kan ett barn adopteras av en familj i ett annat land.

Myndigheter och domstolar som bestämmer var barn ska bo ska alltid tänka på barnets bästa.

Artikel 22 handlar om barn som är flyktingar. Länderna lovar att ge barn som kommer till landet skydd och hjälp.

Det gäller både barn som kommer ensamma och barn som kommer med sina föräldrar.

Ett ensamt barn ska få hjälp att hitta sina föräldrar. Om man inte kan hitta föräldrarna eller andra släktingar ska barnet få samma skydd och hjälp som andra barn får när de inte kan bo hos sina föräldrar.



المادة 19 تتحدث عن حماية الطفل من العنف المنزلي. على الدول أن تعمل لتحمي الطفل من العنف الأسري والعنف من البالغين أو سوء العناية من البالغين. ممكن أن يكون الأبوين متعاطين للكحول أو المخدرات أو يستغلوا الطفل جنسيا.

المادة 20 و 21 تتحدث عن الأطفال الذين لا يستطيعون أن يسكنوا مع أسرهم. على الدول بأن يؤمنوا سكن للطفل لدى أسرة أخرى. يفضل للطفل أن يسكن لدى أقاربه. يمكن أن يرسل الطفل للتبني لدى أسرى أخرى في دولة ثانية. على الدوائر الرسمية والمحاكم بأن تقرر سكن الأطفال بناء على ما هو أفضل للطفل.

المادة 22 تتحدث عن الأطفال اللاجئين. على الدول بأن تقدم الحماية والمساعدة للطفل القادم. هذا يشمل الأطفال القادمين بأنفسهم والقادمين مع أسرهم. يجب مساعدة الطفل الوحيد كي يجد أبواه. ستقدم للطفل في حالة تعسر البحث عن ذويه نفس المساعدة المقدمة للأطفال الذين لا يستطيعون أن يسكنوا مع أسرهم.

Artikel 23 handlar om barn med funktionsnedsättning.

Länderna ska se till att barn med funktionsnedsättning får bra liv. Barn med funktionsnedsättning ska kunna gå i skolan och vara med i samhället på andra sätt.

Barnet och barnets familj ska få den hjälp de behöver. Hjälpen ska vara gratis eller så billig att människor har råd att ta emot hjälp.

Länder ska tillsammans lära sig mer om hur de kan hjälpa barn med funktionsnedsättning på bra sätt.

Rika länder ska hjälpa fattiga länder.

Artikel 24 handlar om barnets rätt till hälsovård och sjukvård.

Länderna lovar att göra allt de kan för att barn ska få bra hälsa.

Alla barn har rätt att få vård när de är sjuka. Kvinnor som väntar barn och mammor med nyfödda barn ska få bra vård.

Föräldrar ska få lära sig hur de ska mata och vårda sitt barn.

Rika länder ska hjälpa fattiga länder.

Artikel 25 handlar om barn som inte bor hemma hos sina föräldrar.

Den myndighet som har ansvar för barnet ska se till att barnet får bra omvårdnad eller behandling.

Artikel 26 och 27 handlar om barnets rätt till trygghet.

Familjer ska få hjälp så att barnet har det bra även om föräldrarna är fattiga, sjuka eller arbetslösa.

En förälder som inte bor med barnet ska också ta ansvar för sitt barn. Det kan vara att betala så att barnet får mat, kläder, bostad och annat som barnet behöver.

المادة 23 تتحدث عن الأطفال المقعدين.
على الدول أن تؤمن حياة سعيدة للأطفال المقعدين.
يجب أن يسمح للأطفال المقعدين بالذهاب إلى المدرسة والتواجد في المجتمع بأشكال أخرى.

يجب تقديم المساعدة المرجوة للطفل وأسرته. يجب أن تكون المساعدة مجانية أو بسعر زهيد حتى يتمكن الناس الحصول عليها.
على الدول أن تتساعد لتتعلم كيف تساعد الأطفال المقعدين بشك جيد.
على الدول الغنية أن تساعد الدول الفقيرة.

المادة 24 تتحدث عن حق الطفل في الرعاية الصحية والرعاية الطبية.
على الدول أن تبذل ما بوسعها لتعطي الطفل صحة جيدة.
لدى جميع الأطفال الحق في الرعاية عند المرض. يجب تقديم العناية الجيدة للنساء الحوامل وأمهات الأطفال حديثي الولادة. يجب تعليم الأبوين كيفية إطعام والإهتمام بالطفل.
على الدول الغنية أن تساعد الدول الفقيرة

المادة 25 تتحدث عن الأطفال الذين لا يسكنون مع أبويهم.
على الدائرة الرسمية المسؤولة عن الطفل أن تتأكد من أن الطفل يحصل على العناية أو العلاج.

المادة 26 و27 تتحدث عن حق الطفل في الأمان.
يجب تقديم المساعدة للأهالي ليكون وضع الطفل جيد، حتى وإن كان الأهالي فقراء أو مرضى أو عاطلين عن العمل.
يجب على الوالد أن يتحمل مسؤولية الطفل، وإن كان لا يسكن معه. ممكن أن يكون عن طريق دفع ثمن المأكل والملبس والمسكن وأمور أخرى يحتاجها الطفل.

Artikel 28 handlar om barnets rätt att gå i skolan.

Alla barn ska gå i grundskolan. Det ska vara gratis. Länderna ska se till att fler barn får gå i gymnasiet och annan högre utbildning.

Rika länder ska hjälpa fattiga länder.

Artikel 29 handlar om vad barnet ska lära sig i skolan.

Varje barn ska få utvecklas så mycket det går. Barnet ska vara väl förberett för sitt liv som vuxen.

Barnet ska lära sig om mänskliga rättigheter och att alla människor är lika mycket värda.

Barnet ska också lära sig att vara rädd om naturen.

Artikel 30 handlar om barn som tillhör minoriteter eller ursprungsfolk.

I Sverige finns barn som är samer, sverigefinnar, tornedalingar, romer och judar. De har rätt till sitt språk, sin kultur och sin religion.



المادة 28 تتحدث عن حق الطفل في الدراسة.

يجب أن يذهب الأطفال إلى المدرسة. وأن تكون المدرسة مجانية. يجب أن تؤمن الدول التعليم كي يستطيع الكثير من الأطفال الذهاب إلى المدرسة الثانوية و الدراسات العليا.
على الدول الغنية أن تساعد الدول الفقيرة

المادة 29 تتحدث عن التعليم.

لكل طفل الحق في أن يتطور بأفضل شكل ممكن. يجب تهيئة الطفل لحياة البالغين.

يجب تعليم الطفل عن حقوق الإنسان وأن كل البشر يملكون نفس القيمة.
يجب تعليم الطفل عن الإهتمام بالطبيعة

المادة 30 تتحدث عن الأطفال التابعين للأقليات أو الشعوب الأصلية.

يوجد في السويد شعب السامي وفنلندينو السويد وسكان تورنيڨال والغجر واليهود. لديهم الحق في لغتهم وثقافتهم ومعتقداتهم.

المادة 31 تتحدث عن حق الطفل في اللعب والراحة ووقت الفراغ.

المادة 32 يتحدث عن حماية الطفل من الأعمال الخطيرة.

المادج 33 تتحدث عن حماية الطفل من المواد المخدرة.

المادة 34 تتحدث عن حماية الطفل من إجبار البالغين للطفل على ممارسة الجنس معهم أو ممارسة البغاء.

Artikel 31 handlar om att barnet har rätt till lek, vila och fritid.

Artikel 32 handlar om att skydda barnet mot farligt arbete.

Artikel 33 handlar om att skydda barnet mot narkotika.

Artikel 34 handlar om att skydda barnet mot att vuxna tvingar dem till sex eller att barnet tvingas att sälja sex.

Artikel 35 och 36 handlar om att skydda barnet mot att bli utnyttjat på något annat sätt.

Det kan vara att någon säljer ett barn för att barnet ska arbeta i en fabrik. Det kan vara att någon tar ett barn från föräldrarna för att sälja barnet till en annan familj.

Men det är också ett skydd mot alla andra sätt att utnyttja barn som någon kan komma på.

Artikel 37 handlar om att skydda barnet mot dödsstraff, livstids fängelse och tortyr.

Tortyr är när man plågar en person för att den ska berätta något.

När det är en rättegång mot ett barn har barnet rätt att få hjälp av en jurist, en person som har kunskap om lagar. Barn som sitter i fängelse får inte bli dåligt behandlade.

Barn ska inte vara i samma fängelse som vuxna. Barn som sitter i fängelse ska kunna få besök av sin familj och brevväxla med sin familj.

Artikel 38 handlar om att barn inte ska vara soldater.



المادة 35 و 36 تتحدث عن حماية الطفل من أن يستغل بأي شكل كان. ممكن أن يكون عن طريق بيع الطفل للعمل في مصنع. وممكن أن يكون أن يخطف الطفل من أسرته كي يباع لأسرة ثانية. هي أيضا حماية الطفل من كل أنواع الإستغلال الممكنة.

المادة 37 تتحدث عن حماية الطفل من حكم الإعدام والسجن المؤبد والتعذيب.

التعذيب هو أن تؤلم شخص ليخبرك بشئ. عندما تكون المحاكمة ضد طفل فله الحق بأن يحصل على المساعدة من محامي، وهذا يكون شخص ملم بالقوانين. لا يسمح بمعاملة الأطفال المسجونين بشكل سيء.

يجب أن لا يزج بالأطفال في سجون البالغين. يجب السماح للأطفال المسجونين بالزيارات الأسرية والرسائل.

المادة 38 تتحدث عن عدم السماح للأطفال بأن يكونوا جنودا.

Artikel 39 handlar om att länderna ska hjälpa barn som har blivit utnyttjade så att barnet kan må bra och leva ett vanligt liv. Det kan vara barn som har varit soldater i krig.

Artikel 40 handlar om barn som är misstänkta för något brott. Länderna lovar att behandla barnet bra och att ge barnet en rättvis rättegång.

Artikel 41 handlar om att länderna gärna får göra mer än det som står i konventionen för att ge barnet rättigheter.

Artikel 42 handlar om att länderna lovar att se till att både barn och vuxna vet vilka regler som finns i barnkonventionen.

Artiklarna 43–54 är regler för hur länderna ska göra för att följa barnkonventionen.



المادة 39 تتحدث عن كيفية مساعدة الدول للأطفال الذين تعرضوا للإستغلال ليجيوا حياة طبيعية.

ممکن أن يكونوا أطفال إشتراكوا في حروب.

المادة 40 تتحدث عن الأطفال المشتبه بهم في جرائم. تلتزم الدول بمعاملة الأطفال بشكل جيد و أن تمنحهم محاكمة عادلة.

المادة 41 تتحدث عن كيف ممكن للدول أن تقدم أكثر من المذكور في الإتفاقية كي تعطي الطفل هذه الحقوق.

المادة 42 تتحدث عن كيف من الممكن للدول تعليم الصغار والبالغين عن القواعد المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل.

المواد 42 - 54 هي قواعد عن كيف يمكن للدول بتطبيق إتفاقية حقوق الطفل.

FN:s barnrättskommitté

I FN:s hus i staden Genève i Schweiz arbetar en grupp människor som ska se till att länderna följer reglerna i barnkonventionen.

Det är FN:s barnrättskommitté. Länderna ska då och då lämna rapporter till barnrättskommittén.

Länderna lovar också att människor i landet ska få läsa rapporterna för att kunna diskutera vad som är bra och dåligt för barnen i landet.

I barnrättskommittén arbetar arton personer. De kommer från olika länder och alla är barnexperter. Experterna läser ländernas rapporter.

Ibland finns det flera rapporter från samma land. Föreningar som arbetar för barnets rättigheter kan göra egna rapporter om hur barn har det i landet.

Sedan har barnrättskommittén ett möte. Några personer som arbetar för landets regering kommer dit.

De får svara på frågor om vad de har gjort för barn och vad de tänker göra för att det ska bli bättre.

Barnrättskommittén är ingen domstol. Den kan inte straffa länder som låter bli att följa reglerna i barnkonventionen.



لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل

يوجد في مبنى الأمم المتحدة في جنيف في سويسرا مجموعة من الأشخاص الذين يعملوا كي تطبق الدول القواعد المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل. هذه هي لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

على الدول من حين لآخر أن تقدم التقارير إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

يجب على الدول أن تسهل على مواطنيها قراءة التقارير ومناقشة ما هو جيد وسيء للطفل في هذه البلد.

يعمل لدى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل ثمانية عشر شخصا. وهم من جنسيات متعددة و مختصين في علم الأطفال. الخبراء يقرأون تقارير الدول.

في بعض الأوقات تأتي كثير من التقارير من نفس الدولة. ممكن أن تكتب الجمعيات العاملة في مجال حقوق الطفل تقاريرها الخاصة عن وضع الأطفال في هذه البلد.

تحضر لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل لإجتماع في ما بعد ويدعى أشخاص يعملون في حكومة تلك الدولة.

عليهم الجواب عن الخطوات التي قاموا بها من أجل الأطفال و كيف من الممكن أن يقوموا بالأفضل.



Men barnrättskommittén kan ge förslag på vad länderna kan göra för att det ska bli bättre. Ibland kan länderna få hjälp av FN eller av andra länder.

Meningen är att barn ska få sina rättigheter.

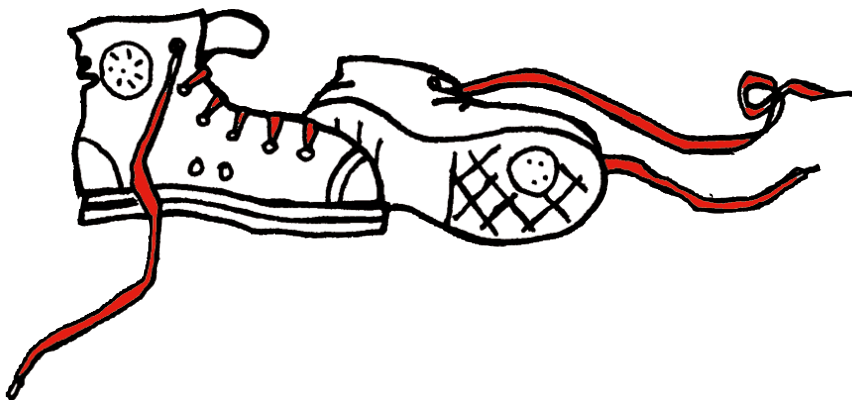
FN:s barnrättskommitté arbetar på flera olika sätt

Barnrättskommittén kan kalla en regering till ett möte när som helst. Det kan vara om FN får veta att barn blir mycket dåligt behandlade i ett land.

Kanske har något barn skrivit ett brev till barnrättskommittén och talat om vad som händer.

Barnrättskommittén kan ordna möten för att prata om särskilda problem.

Det har varit möten om barn i krig, barn som har farliga arbeten, flickors rättigheter och barn som sitter i rullstol eller har andra funktionsnedsättningar.



لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل ليست محكمة. لا تستطيع أن تعاقب الدول التي لا تلتزم بالقواعد المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل.

من الممكن أن تعطي لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل إقتراحات للدول لتكون أفضل. ممكن في بعض الأحيان أن تحصل الدول على مساعدة من الأمم المتحدة أو من بعض الدول الأخرى.

المقصود من هذا هو حصول الأطفال على حقوقهم.

لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل تعمل بأشكال مختلفة

تستطيع لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل أن تطلب إجتماع مع حكومة ما في أي وقت. هذا ممكن أن يحدث إن وصل لعلم الأمم المتحدة أن الأطفال يعاملون بشكل سيء جدا في أحد الدول.

ممكن أن يكون قد كتب طفل رسالة إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل ووصف ما يحدث.

يحق لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل أن تحدد إجتماعات لمناقشة مشاكل خاصة.

ممكن أن تكون الإجتماعات عن الأطفال في الحروب أو العاملين في الأعمال الخطيرة أو حقوق البنات أو المقعدين أو من لديهم أعاقات أخرى.

Fler länder har börjat tänka på barns rättigheter

Naturligtvis följer inte alla länder reglerna i barnkonventionen.

En del länder bryter mot många regler. I en del fattiga länder har barn farliga arbeten. Det är kanske så att flickor och barn med funktionsnedsättning inte får gå i skolan.

De flesta länder har svårt att följa alla regler. Också Sverige har fått kritik av barnrättskommittén.

Men politiker i många länder har börjat tänka mer på barns rättigheter när de bestämmer olika saker.

Flera länder har fått nya lagar som är bra för barn. I flera länder finns nu barnombudsmän som arbetar med att påminna de som bestämmer om barns rättigheter.

I Sverige finns Barnombudsmannen sedan år 1993.

Lärare och andra som arbetar med barn får lära sig om barnets rättigheter.

Nya föreningar har börjat arbeta för barnets rättigheter.

Biståndsorganisationer tänker mer på vad som är bra för barn när de hjälper människor i fattiga länder.

De här sakerna har länder visat i sina rapporter till barnrättskommittén.

بدأت كثير من الدول التفكير بحقوق الأطفال

من الطبيعي أن لا تلتزم كل الدول بالقواعد المذكورة في إتفاقية حقوق الطفل.

بعض الدول تخرق كثير من القواعد. يعمل الأطفال في الأعمال الخطيرة في بعض الدول الفقيرة. وقد يكون أن لا يسمح للبنات المقعدات الذهاب إلى المدرسة.

كثير من الدول تواجه صعوبات في التقيد بكل القواعد. لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل وجهت النقد أيضا للسويد.

السياسيين في كثير من الدول بدأوا يفكرون بشكل كبير بحقوق الطفل حين أخذ القرار.

دول كثر حصلت على قوانين جديدة جيدة للأطفال. يتواجد نائب الإطفال في كثير من الدول لتذكير صناع القرار بحقوق الإطفال.

نائب الأطفال موجود في السويد من 1993. المعلمين والعاملين مع الأطفال يحصلون على المعارف عن حقوق الطفل.

بدأت جمعيات جديدة في مجال العمل مع حقوق الطفل.

مؤسسات الإغاثة العاملة في الدول الفقيرة تفكر في أمور من صالح الأطفال عند تقديم المساعدة.

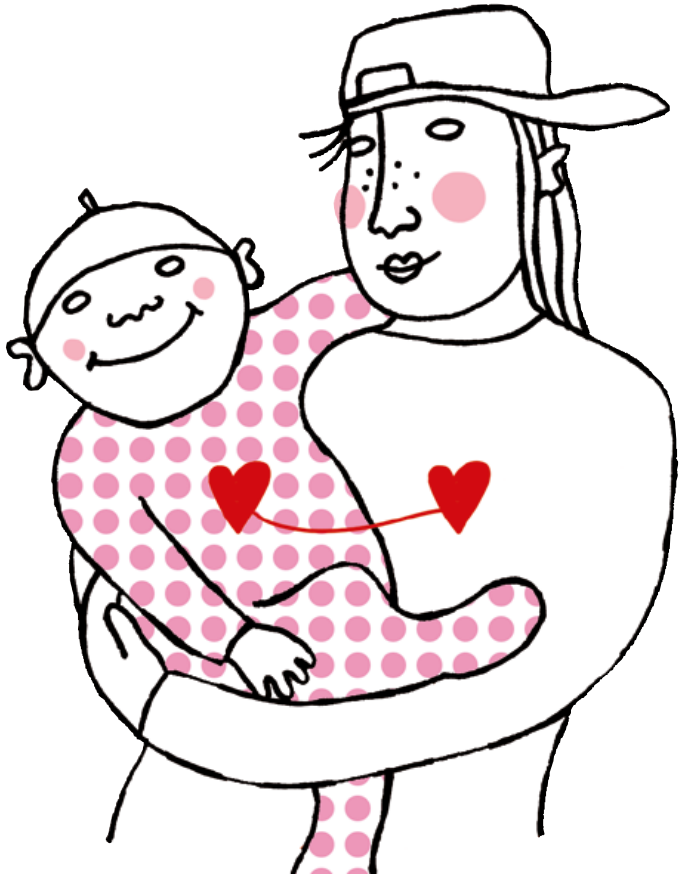
هذه الأمور تم الكتابة عنها في تقارير الدول المرسله إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل

Barnets rättigheter i framtiden

Barnkonventionen har funnits sedan 1989. Nästan alla länder har lovat att följa reglerna. De flesta länder har lämnat rapporter till barnrättskommittén.

Nu är det dags att se till att barnen verkligen får de rättigheter som finns i konventionen.

Därför är det viktigt att människor vet vilka regler som finns i konventionen. Då kan de börja diskutera hur det kan bli bättre för barn i Sverige och i andra länder.



حقوق الطفل في المستقبل

إتفاقية حقوق الطفل موجودة منذ 1989. كل الدول تقريبا ملتزمة بالعمل بالقواعد المذكورة. معظم الدول ترسل التقارير إلى لجنة الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

حان الوقت كي يحصل الأطفال على الحقوق المذكورة في الإتفاقية بشكل جدي.

ومن أجل ذلك فمن المهم أن يعرف الناس المذكور في الإتفاقية. ممكن من بعد ذلك أن يتناقشوا عن كيفية تحسين أوضاع الأطفال في السويد والدول الأخرى.

Hit kan du vända dig om du har frågor om dina rättigheter

Migrationsverket är en myndighet som tar emot ansökningar från personer som vill komma till Sverige och utreder om de har tillräckliga skäl för att få stanna här. De kan svara på frågor om asylprocessen.

Telefon: 0771-235 235 måndag–fredag kl 08.00–16.00.

Om du ringer från utlandet: +46 771 235 235

Inspektionen för vård och omsorg (IVO) är en myndighet som kontrollerar att barn och unga som inte bor med sin familj har det bra där de är placerade.

Du kan berätta om det som inte fungerar bra på det boende där du är, i kontakt med socialtjänsten eller hälso- och sjukvården.

Telefon: 020-120 06 06 måndag–fredag kl 12.00–19.00.

Skolinspektionen är en myndighet som arbetar för att alla elever ska få en bra utbildning i en trygg miljö.

De kan svara på frågor om din rätt till utbildning. Du kan också anmäla när något inte fungerar som det ska i skolan.

Telefon: 08-527 332 00 måndag–fredag kl 9.30–15.00.

Rädda Barnen är en organisation som stöder barn i utsatta situationer – i Sverige och i världen. De har mottagningar för barn och ungdomar i Stockholm, Göteborg, Malmö och Umeå.

Telefon: 08-698 90 00 måndag–torsdag kl 8.30–17.00 och fredag kl 12.45–16.00.

ممکن أن تلجئ لنا إن كان لديك أسئلة عن حقوقك

مصلحة الهجرة هي دائرة رسمية تستقبل طلبات اللجوء من الأناس الراغبين
القدوم إلى السويد و تبحث إن كان هناك أسباب مقنعة من أجل بقائهم.
يستطيعوا أن يجابوا على الأسئلة التي تخص عملية اللجوء.

رقم هاتف: 0771-235235

من الإثنين إلى الجمعة، الساعة: 08.00-16.00

إن كنت تتصل من خارج البلد: +46771235235

مفتشي الرعاية والعناية هي دائرة رسمية تتأكد من إن كان وضع الأطفال
والشباب الذين لا يسكنون من ذويهم جيد.

تستطيع أن تخبرنا إن كان هناك شيء ليس على ما يرام في مسكنك أو إن
كنت على تواصل مع الخدمات الإجتماعية أو الرعاية الصحية والطبية.

رقم الهاتف: 020-1200606

من الإثنين إلى الجمعة، الساعة: 12.00-19.00

مفتشية المدارس هي دائرة رسمية تعمل كي يحصل كل الطلاب على دراسة
جيدة في بيئة آمنة.

يستطيعون أن يجيبوا على أسئلتك عن الدراسة. تستطيع أن تتواصل معهم
إن كان شيء في المدرسة لا يجري كما يرام.

رقم الهاتف: 08-52733200

من الإثنين إلى الجمعة، الساعة: 9.30-15

Save the Children helpline är till för barn som kommer ensam till Sverige.

Du kan ringa om vad som helst och du kan vara anonym.

Du kan prata arabiska, dari eller engelska. Samtalet kostar inget.

Telefon: 0200-77 88 20 varje dag kl 15.00–18.00.

Rådgivningsbyrån för asylsökande och flyktingar (Sweref) är en organisation som erbjuder kostnadsfri juridisk rådgivning.

De svarar på frågor om asyl, familjeåterförening, svenskt medborgarskap och den svenska utlänningslagstiftningen.

Telefon: 0200-88 00 66 måndag–onsdag kl 9.00–11.00.

Röda Korset är en organisation som kan ge råd i enskilda flyktingärenden och hjälpa till att söka efter en saknad familjemedlem. Ta hjälp av en vuxen för att kontakta dem.

Telefon: 020-41 50 00 tisdag–torsdag kl 9.30–12.00.

Bris är en organisation som ger stöd till utsatta barn och unga.

Du som är under 18 år kan ringa och prata med en kurator om det du funderar mycket på eller behöver hjälp med.

Du kan vara anonym om du vill. Samtalet kostar inget.

Telefon: 116 111 måndag–söndag kl 14.00– 21.00, onsdagar kl 17.00–21.00.

Barnrättsbyrån är en organisation som erbjuder enskilda barn och ungdomar i Stockholmsområdet praktisk och juridisk hjälp, stöd och rådgivning. Alla barn och unga upp till 21 år är välkomna att höra av sig med frågor om sin situation. Vi har en medarbetare som pratar persiska.

Telefon: 072 - 565 33 46 Mejl: elin@barnrattsbyran.se

Observera att de flesta har lunchstängt.

أنقذوا الأطفال هي مؤسسة تساعد الأطفال المعرضين للخطر، في السويد والعالم. لديهم مراكز إستقبال للأطفال والشباب في إستوكهولم ويوتيبوري ومالمو واوميو

رقم الهاتف: 08-6989000

من الإثنين إلى الخميس، الساعة: 8.30-17.00

يوم الجمعة، الساعة: 12.45-16.00

خط الهاتف للمساعدة في مؤسسة ساعدوا الأطفال للأطفال القادمين وحدهم إلى السويد.

تستطيع أن تتصل بنا عن أي شئ وممكن أن تكون مجهول الهوية. تستطيع أن تتواصل معنا باللغة العربية أو الداري أو الإنجليزية. المكالمة مجانية.

رقم الهاتف: 0200-778820

كل يوم: 15.00-18.00

المجلس الإستشاري للاجئين والمهاجرين (سويف) هي منظمة تعطي الإستشارات القانونية المجانية. يجيبوا على أسئلتك المتعلقة باللجوء ولم الشمل والجنسية السويدية والقانون التشريعي السويدي للأجانب.

رقم الهاتف: 0200-880066

من الإثنين إلى الأربعاء، الساعة: 9.00-11.00

الصليب الأحمر هي هيئة تعطي النصائح عن بعض حالات الهجرة وتساعد في البحث عن أعضاء الأسرة المفقودين. خذ مساعدة من أحد البالغين حين

التواصل معهم. رقم الهاتف: 020-415000

الثلاثاء والأربعاء، الساعة: 9.30-12.00

منظمة حقوق الطفل في المجتمع (بريس) تساند الأطفال والشباب المعرضين للخطر. ممكن لمن تحت 18 عام أن يتصل بنا ليتحدث مع مرشد إجتماعي عن الأمور التي يفكر بها أو يحتاج لمساعدة فيها. ممكن أن تكون مجهول الهوية. المكالمة مجانية. رقم الهاتف: 116111
من الإثنين إلى الأحد: 14.00– 21.00
أيام الأربعاء: 17.00–21.00

مجلس حقوق الأطفال هي هيئة تعرض على بعض الأطفال والشباب في منطقة إستوكهولم مساعدة قانونية وعملية ودعم وإستشارة. مرحبا بكل الأطفال والشباب لحد سن 21 عام ليتصلوا بنا إن كان لديهم أسئلة عن أوضاعهم. رقم الهاتف: 072-5653346
العنوان الإلكتروني: elin@barnrattsbyran.se

لاحظ أن معظم الدوائر تغلق فترة الغداء.

عن نائب الأطفال

يعيش في السويد 2 مليون طفل وشاب تحت سن 18 عام. تتأثر حياتهم كباقي أجزاء المجتمع من القرارات المتخذة من أصحاب القرار والموظفين الحكوميين.

لدى الأطفال تحت سن 18 عام نائب. شخصية نائب الأطفال تحدد من قبل الحكومة ويكون مسؤول عن دائرة تسمى دائرة نيابة الأطفال. يعمل لدى نائب الأطفال 25 شخص بحقوق الأطفال والشباب.

نحن نبحث كيفية العمل باتفاقية حقوق الطفل في المجتمع ونعطي المعلومات ونأتي بإقتراحات عن كيفية تغيير القوانين والإحكام في السويد لتناسب مع إتفاقية حقوق الطفل. يتحدث نائب الأطفال مع الأطفال والشباب و يحاول أن يتعرف عن أحوالهم وأرائهم في مسائل شتى.

يتحدث نائب الأطفال بشكل خاص مع الأطفال والشباب الذين يواجهون متاعب. يتم نقل المعلومات التي تصلنا عن كيفية مواجهة الأطفال والشباب الحياة اليومية لصناع القرارات في البلديات والتنظيم النيابي للمحافظات و الدوائر الرسمية. يتم أيضا نقل المعلومات عن وضع الأطفال والشباب لصناع القرار في البلد والبرلمان والحكومة.

نائب الأطفال

العنوان البريدي : Box 22106, 104 22 Stockholm

عنوان الزيارة : Norr Mälärstrand 6

رقم الهاتف : 08 - 6922950

إن كنت تحت سن 18 ، بإمكانك التواصل معنا على رقم هاتف الأطفال: 020-231010

البريد الإلكتروني : info@barnombudsmannen.se

موقعنا على الإنترنت : www.barnombudsmannen.se

